



## IZ GENERALNOG KONZULATA SRBIJE U ČIKAGU LEGALIZACIJA DOKUMENATA

Republika Crna Gora  
Ministarstvo rada i socijalnog staranja  
Poslovna zgrada «Vektra»  
Rimski brg b.b., 81000 Podgorica

Legalizacija (overavanje) isprava u međunarodnom pravnom saobraćaju je potvrda verodostojnosti potpisa lica koje je ispravu potpisalo i otiska pečata organa koji je ispravu izdao.

Legalizacija (overavanje) javnih isprava vrši se na osnovu Zakona o legalizaciji isprava u međunarodnom prometu.

Organi nadležni u SCG za overu javnih isprava su opštinski sudovi u Republici Srbiji, odnosno osnovni u Republici Crnoj Gori, zatim republička ministarstva pravde, Ministarstvo spoljnih poslova SCG i diplomatsko konzularno predstavništvo države u kojoj će isprava biti upotrebljena.

Apostille potvrda je formalnost koja se zahteva umesto legalizacije (overavanja) javnih isprava u međunarodnom pravnom saobraćaju, kojom se potvrđuje verodostojnost potpisa, svojstvo potpisnika javne isprave i istinitost pečata ili žiga kojim je isprava snabdevena.

Apostille potvrda izdaje se na osnovu Haške konvencije o ukidanju potrebe legalizacije stranih javnih isprava od 5. oktobra 1961. godine.

Nadležni organi za izdavanje Apostille potvrde u Srbiji i Crnoj Gori su opštinski sudovi u Republici Srbiji i osnovni sud u Republici Crnoj Gori, za javne isprave izdate na području tih sudova.

### What is an Apostille, and why might I need one?

An Apostille (a French word meaning notation) is a standard international notation or certification provided under The Hague Conference on Private International Law: This was a 1961 Convention abolishing the requirement of legalization for for-

ign public documents for the purpose of authenticating documents for use in foreign countries. The treaty was ratified by the United States on September 1, 1981. Authorities in the United States of America who are authorized to issue an Apostille as referred to in the Hague Treaty are the various Secretaries of State.

The Apostille is formatted in numbered fields which allow data to be understood by the receiving country regardless of the official language of the issuing country. It is registered by the issuing authority for the country it is intended for. It may or may not state the intended country on the face, but it will not be verified if another country calls the issuing authority about it. The Apostille is attached to the document it certifies by some tamper evident means. The receiving party should inspect the attachment to ensure it has not been moved to another document. Just about any legal document can be authenticated with an Apostille, by having it notarized locally, then sent to the Secretary of State for the Apostille. It's most common use in setting up business structures internationally, is for submission to a bank outside the U.S. of the incorporation papers (Articles of Organization or Incorporation).

### U S V O J E N J E

Prema zakonskim propisima koji trenutno važe u Srbiji i Crnoj Gori i to Član 160 Zakona o braku i porodičnim odnosima

Republike Srbije («Službeni glasnik RS, broj 22/80) i Član 141. Porodičnog zakona Republike Crne Gore («Službeni list RCG», br. 7/89), strani državljanin može samo izuzetno usvojiti dete koje je državljanin RS ili RCG i SCG i to ukoliko za to postoje naročito opravdani razlozi.

Da bi se to usvajanje ostvarilo, potrebna je prethodna saglasnost nadležnog republičkog organa.

Na osnovu Konvencije UN o pravima deteta (SCG ratifikovala 1990. godine), usvojenje deteta od strane inostranih državljanina je alternativna mogućnost ukoliko se dete u SCG:

1/ ne može smestiti u drugu porodicu, ili

2/ ne može biti usvojeno, ili

3/ ako se o njemu ne može voditi briga na pogodan način.

Strani državljanin koji su zainteresovani za usvajanje deteta iz Republike Srbije mogu se obratiti molbom nadležnom Ministarstvu na sledeću adresu:

**Republika Srbija**  
**Ministarstvo rada, zapošljavanja i socijalne politike**  
**Odeljenje za norvativno-pravne i studijsko-analitičke poslove**  
**Nemanjina 22-26, 11000 Beograd**

Ukoliko je strani državljanin zainteresovan za usvajanje deteta iz Republike Crne Gore molbu može podneti nadležnim organima Crne Gore i to na sledeću adresu:

Uz molbu koja je potrebna za podnošenje zahteva radi usvojenja deteta koje je bez roditeljskog staranja ili kome je usvojenje određeno kao oblik porodično-pravne zaštite, potrebno je dostaviti sledeću originalnu legalizovanu dokumentaciju prevedenu od strane sudskog tumača:

1. Biografija,

2. Ocena ovlašćene socijalne službe o podobnosti za vršenje roditeljskih Dužnosti,

3. Izvod iz matične knjige rođenih,

4. Izvod iz matične knjige venčanih,

5. Dokaz da se ne vodi istražni postupak i da ne postoji kriminalni dosije,

6. Uverenje lekara o opšten psihofizičkom zdravlju (opšta zdravstvena sposobnost),

7. Dokaz o zaposlenju, prihodima, kao i o imovini i uslovima stanovanja,

8. Dokaz o ispunjavanju uslova za usvojenje (po pozitivnim propisima zemlje porekla),

9. Uverenje o državljanstvu ili fotokopija odgovarajućih stranica putne isprave i

10. Fotografije.

Molba sa kompletnom dokumentacijom se uvodi u odgovarajuću evidenciju resornog Ministarstva čime se stiče mogućnost da zainteresovano lice bude izabrano kao usvojilac deteta.

Donošenje odluke povodom molbe za usvajanje i njena realizacija nisu određeni fiksnim vremenskim rokovima



**Generalni konzulat  
SCG Chicago**  
**201 E. Ohio Street, Suite 200**  
**Chicago, IL, 60611**  
**Telefon: 312.670.6707**  
**Vizni poslovi: lokal 108**  
**Pasoški poslovi: lokal 101**  
**Ostali poslovi: lokal 104**  
**Fax: 312.670.6787**  
**www.scgchicago.org**

**Generalni Konzulat  
Bosne i Hercegovine, Čikago**

## SAOPŠTENJE ZA JAVNOST

Obaveštavamo državljane Bosne i Hercegovine, koji žive ili privremeno borave na konzularnom području Generalnog konzulata BiH Čikago, a koji nameravaju glasati na opštim izborima za organe vlasti u Bosni i Hercegovini, koji će se održati u oktobru 2006. godine, da sve promene adrese i ličnih podataka dostave Izornoj komisiji Bosne i Hercegovine, radi daljih obaveštenja o načinu ostvarivanja svog biračkog prava. Pomenuto obaveštenje se odnosi na sve državljane BiH, bez obzira da li su glasali na predhodnim izborima ili ne.

Državljanin Bosne i Hercegovine više informacija mogu dobiti na zvaničnoj internet stranici Izborne komisije BiH: [www.izbori.ba](http://www.izbori.ba) ili putem imail adrese: [info@izbori.ba](mailto:info@izbori.ba)

**Generalni Konzul  
Filomena Nikolić**

**GENERALNI KONZULAT BIH**  
**737 N. Michigan Ave. Suite 820,**  
**Chiago, IL. 60611, Tel 312.951.1245. Fax 312.951.1043**